

Memorial

des

Großherzogthums Luxemburg.



MÉMORIAL

DU

Grand-Duché de Luxembourg.

Zweiter Theil.

Verschiedene Mittheilungen.

N^o 1.

SECONDE PARTIE.

PUBLICATIONS DIVERSES.

Montag, 6. Januar 1873.

LUNDI, 6 janvier 1873.

Beschluß, die Untersuchung der zur Beschälung bestimmten Hengste betreffend.

Der Staatsminister, Präsident der Regierung;

Nach Einsicht des Reglements vom 14. December 1861 über die Zucht der Pferde-, Hornvieh- und Schweinezucht, genehmigt durch Königl. - Großh. Beschluß vom 21. desselben Monats;

Nach Einsicht der Anträge der Ackerbau-Commission in Betreff der Untersuchung der zur Beschälung während 1873 bestimmten Hengste;

Beschließt:

Art. 1. — An den hiernächst genannten Tagen wird zur Untersuchung der während 1873 zur Beschälung fremder Stuten bestimmten Hengste geschritten.

Art. 2. — Die Untersuchung wird in den Hauptorten der beiden Gerichtsbezirke durch die hiernächst im Art. 3 erwähnte Commission stattfinden; dieselbe beginnt ihr Geschäft jeden Tag um 10 Uhr Vormittags:

zu Luxemburg am Montag den 27. d. Mts. und nöthigen Falls am darauffolgenden Tage;

zu Diekirch am Donnerstag den 30. desselben Mts. und nöthigen Falls am darauffolgenden Tage.

II.

Arrêté relatif à l'examen des étalons destinés à la monte.

LE MINISTRE D'ÉTAT, PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT;

Vu le règlement du 14 décembre 1861, approuvé par arrêté royal grand-ducal du 21 du même mois, concernant l'amélioration de la race des chevaux, de la race des bêtes à cornes et de celle des pores;

Vu les propositions de la Commission d'agriculture pour l'examen des étalons destinés à la monte pendant l'année 1873;

Arrête:

Art. 1^{er}. — Il sera procédé aux jours ci-après fixés à l'examen des étalons destinés à la monte des juments d'autrui pendant l'année 1873.

Art. 2. — L'examen aura lieu au chef-lieu de chacun des deux arrondissements judiciaires par la commission mentionnée à l'art. 3 ci-après, laquelle commencera ses opérations chaque jour à 10 heures du matin, savoir:

à Luxembourg, le lundi, 27 janvier courant, et le jour suivant, s'il y a lieu;

à Diekirch, le jeudi, 30 du même mois, et le jour suivant, s'il y a lieu.

1.

Art. 3. — Zu Mitgliedern der Rörungs-Commission sind ernannt:

Die H. Michel Fallis, Mitglied der Ackerbau-Commission zu Wemperhardt, Präsident; Würth-Fendius, Mitglied der Ackerbau-Commission zu Luxemburg; Constanz Wolff, Staats- thierarzt zu Diekirch; Johann Eichhorn, Staats- thierarzt zu Grevenmacher; und Nikolaus Schröder, Mitglied der Ackerbau-Commission zu Hiltzingen.

Der Secretär der Ackerbau-Commission wird als Secretär der Rörungs-Commission fungieren (Art. 20 des Reglements).

Art. 4. — Die angeführten Hengste werden auf der linken Seite unter der Mähne mittels eines Brenneisens mit der Ziffer 4 gezeichnet.

Die Anführung wird außerdem durch einen Beschälungs-Erlaubnischein auf ein Jahr constatiert. Derselbe gibt das Signalement des Hengstes an (Art. 9 des Reglements), sowie dessen Beschälungs-Resort (Art. 3 des durch K.-Gr. Beschluß vom 8. Februar 1867 abgeänderten Reglements).

Art. 5. — Vor dem Brennen und der Ausstellung des Beschälungs-Erlaubnischeines, wovon im vorigen Artikel die Rede, zahlt der Eigenthümer jeden angeführten Hengstes an den Präsidenten der Schau-Commission den Betrag von sechs Franken, welche letzterer zu Luxemburg und respective zu Diekirch an den Steuer-Empfänger abliefern.

Art. 6. — Die Eigenthümer der zur Beschälung fremder Stuten angeführten Hengste werden diese Reproductoren einmal monatlich während der Beschälzeit dem Thierarzt des Ressorts ihres Domicils an dem von ihm dazu angeordneten Tage vorführen, damit derselbe den Zustand besagter Hengste constatire. Auch werden die Eigenthümer ihm zur selben Zeit ihre Register vorlegen (Art. 17).

Der Eigenthümer jeden Hengstes wird die Kosten dieser Untersuchungen tragen.

Art. 7. — Die Eigenthümer der zur Untersuchung vorgeführten Hengste müssen Inhaber

Art. 3. — Sont nommés membres de la commission d'examen des étalons:

les sieurs Michel Fallis, membre de la Commission d'agriculture à Wemperhardt, président; Wurth-Fendius, membre de la Commission d'agriculture à Luxembourg; Constant Wolff, vétérinaire du Gouvernement à Diekirch; Jean Eichhorn, vétérinaire du Gouvernement à Grevenmacher; Schröder Nicolas, membre de la Commission d'agriculture à Hiltzingen.

Le secrétaire de la Commission d'agriculture remplira les fonctions de secrétaire de la commission d'examen (art. 20 du règlement).

Art. 4. — Les étalons reçus sont marqués sous la crinière du côté gauche au moyen d'un fer chaud portant le chiffre 4.

Cette réception est en outre constatée par un permis de saillie pour un an, contenant le signalement de l'étalon (art. 9 du règlement), ainsi que l'indication du ressort dans lequel l'étalon peut saillir (art. 3 du règlement, modifié par l'arrêté royal grand-ducal du 8 février 1867).

Art. 5. — Avant la marque au feu et avant la délivrance du permis de saillie dont il s'agit à l'article précédent, le propriétaire de chaque étalon admis paye entre les mains du président de la commission d'examen une somme de six francs, que celui-ci verse à Luxembourg et respectivement à Diekirch entre les mains du receveur des contributions.

Art. 6. — Les propriétaires des étalons admis pour la saillie des juments d'autrui présentent ces reproducteurs, une fois par mois, durant le temps de la monte, au vétérinaire du ressort de leur domicile, le jour que ce dernier leur désigne à cet effet, pour constater la situation de ces étalons. Ils lui soumettent en même temps leurs registres (art. 17 du règlement).

Les frais de ces visites sont à charge du propriétaire de chaque étalon.

Art. 7. — Les propriétaires des étalons présentés à l'examen doivent être pourvus d'un cer-

einer vom Collegium der Bürgermeister und Schöffen der Gemeinde ihres Wohnsitzes ausgestellten Bescheinigung sein, welche das Signalement des Hengstes enthält und erklärt, daß letzterer Eigenthum desjenigen ist, der dessen Anführung verlangt (Art. 19).

Art. 8. — Gegenwärtiger Beschluß soll in allen Gemeinden des Großherzogthums bekannt gemacht und angeschlagen werden; derselbe wird außerdem ins „Memorial“ eingerückt, und ein Exemplar davon jedem Mitgliede der Rörungs-Commission als Ernennungsurkunde zugesandt.

Luxemburg den 4. Januar 1873.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
L. J. E. Servais.

Mundschreiben. — Stempel.

Gemäß Art. 12 des Gesetzes vom 13. Brumaire, Jahr VII, sind alle an den König-Großherzog, an die Regierung, an jede constituirte Behörde, sowie an öffentliche Verwaltungen und Anstalten gerichteten Gesuche und Denkschriften, auch wenn dieselben in Briefform abgefaßt sind, der Stempel-Formalität unterworfen.

Davon sind ausgenommen:

- 1° die an die Abgeordnetenkammer gerichteten Gesuche;
- 2° die Gesuche um bestimmten oder unbestimmten Urlaub;
- 3° die Gesuche um Unterstützung;
- 4° die von Militärpersonen an ihre Chefz gerichteten dienstlichen Gesuche (Art. 16 des Gesetzes vom 13. Brumaire, Jahr VII, Nr. 1);
- 5° die Reclamationen in Sachen directer Staatsauflagen;
- 6° die Reclamationen in Sachen des Catasters;
- 7° die Reclamationen in Wahlangelegenheiten;
- 8° die seitens Dürftiger eingereichten Gesuche, falls denselben als Beleg ein Dürftigkeits-Attest

tificat délivré par le collège des bourgmestre et échevins de la commune de leur domicile, contenant le signalement de l'étalon et attestant qu'il est la propriété de celui qui en demande la réception (art. 19 du règlement).

Art. 8. — Le présent arrêté sera publié et affiché dans toutes les communes du Grand-Duché; il sera en outre inséré au *Mémorial*, et un exemplaire en sera adressé à chacun des membres de la commission d'examen, pour leur servir de titre.

Luxembourg, le 4 janvier 1873.

Le Ministre d'État, Président du
Gouvernement,
L.-J.-E. SERVAIS.

Circulaire. — Timbre.

L'art. 12 de la loi du 13 brumaire an VII assujettit à la formalité du timbre les pétitions et mémoires, même en forme de lettres, présentés au Roi Grand-Duc, au Gouvernement, à toutes les autorités constituées et aux administrations et établissements publics.

Sont seules exceptées:

- 1° les pétitions présentées à la Chambre des députés;
- 2° les demandes en obtention de congés absolus et limités;
- 3° les demandes de secours;
- 4° les demandes présentées par les militaires à leurs chefs et relatives au service (art. 16 de la loi du 13 brumaire an VII, 1°);
- 5° les réclamations en matière de contributions directes de l'État;
- 6° les réclamations relatives au cadastre;
- 7° les réclamations en matière électorale;
- 8° les pétitions présentées par des indigents, s'il est produit à l'appui un certificat constatant

beigefügt ist (Circ. der Einregistr.-Verwaltung vom 30. November 1849, Nr. 108).

Diese Bestimmungen werden nicht gehörig beachtet, denn es gehen bei der Oberbehörde häufig auf ungestempeltes Papier geschriebene Gesuche ein. Wenn solche Gesuche nicht gänzlich unbeachtet bleiben, so sind dieselben immerhin im Falle vor jeglicher Prüfung an ihre Einsender zurückgeschickt zu werden und somit oft zu Zeitverlust und zu Verspätungen, die den Interessen der Petenten häufig sehr nachtheilig sind, Veranlassung zu geben.

Indem ich dem Publicum obige Bestimmungen in Erinnerung bringe, ersuche ich die betreffenden Beamten, namentlich jedoch die Communal-Verwaltungen, über die genaue Befolgung derselben zu machen.

Luxemburg den 2. Januar 1873.

Der General-Director der Finanzen,
G. ULVELING.

Bekanntmachung. — Postwesen.

Ich glaube dem Publicum die Bestimmung des Art. 1 des Königl.-Großh. Beschlusses vom 2. Juni 1870 in Erinnerung bringen zu müssen. Dieser Bestimmung gemäß müssen Privaten ihre an eine Behörde oder an irgend einen Beamten des Großherzogthums gerichteten Briefe, Bitt- und Denkschriften frankieren, weil ohne dies die Correspondenzen nicht nach ihrer Bestimmung befördert und als Rebut-Briefe behandelt werden.

Einzelne Communal-Secretäre und sogar Post-Perceptoren fahen fort ihre Gegenzeichnung zu missbrauchen, um Schriftstücke reinen Privatanliegens, als Bittschriften, Beglaubigungen von Unterschriften, Gnadengesuche und Gesuche um Ausstellung von Gewerbe-, Jagdscheinen u. dgl., portofrei an die Regierung gelangen zu lassen.

Ein solches Verfahren verstößt gegen den Art. 1 des Königl.-Großh. Beschlusses vom 2. Juni 1870, wodurch die Portofreiheit für Correspon-

denz (circulaire de l'administration de l'enregistrement du 30 novembre 1849, n° 108).

Ces dispositions ne sont pas régulièrement observées. Il arrive souvent à l'autorité supérieure des demandes qui sont écrites sur papier non timbré. Ces demandes, si elles ne sont pas écartées comme non avenues, sont toutefois dans le cas, avant de donner lieu à l'instruction, d'être renvoyées aux signataires, ce qui entraîne des pertes de temps et des retards souvent préjudiciables aux intérêts des pétitionnaires.

En rappelant les dispositions ci-dessus au public, j'engage tous les fonctionnaires que la chose concerne et notamment les administrations communales, à leur stricte exécution.

Luxembourg, le 2 janvier 1873.

Le Directeur général des finances,
G. ULVELING.

Avis. — Postes.

Je crois devoir rappeler au public la disposition de l'art. 1^{er} de l'arrêté royal grand-ducal du 2 juin 1870, d'après laquelle les particuliers sont assujettis à affranchir les lettres, pétitions et mémoires qu'ils adressent à une autorité ou à un fonctionnaire quelconque du Grand-Duché. Faute de cet affranchissement, les correspondances ne sont pas expédiées pour leur destination et sont traitées comme lettres de rebut.

Des fonctionnaires et agents communaux ne cessent d'abuser de leur contreseing pour faire parvenir au Gouvernement, en franchise de port, des pièces d'un intérêt purement privé, telles que pétitions, légalisations de signatures, demandes en grâce et en obtention de patentes et de permis de colportage, etc.

Ce procédé est contraire à la prescription de l'art. 1^{er} de l'arrêté royal grand-ducal prémentionné du 2 juin 1870. Les correspondances ex-

benzen von allgemeinem Interesse geregelt wird. Die zwischen den Behörden und Beamten gewechselte, ausschließlich den Dienst betreffende Correspondenz wird allein zur portofreien Beförderung auf dem Postwege zugelassen. Demnach dürfen solche Correspondenzen weder Briefe, noch Zettel, noch irgend welche den Dienst nicht betreffende Papiere oder Gegenstände enthalten. Eben so wenig dürfen amtliche Schriftstücke, deren Uebermachung nicht eine nothwendige Folge der erlaubten Beziehungen zwischen Absender und Adressaten ist, darin eingeschlossen werden.

Ich glaube die genaue Nachachtung der die Frankierung der amtlichen Correspondenz betreffenden Bestimmungen neuerdings anempfehlen zu müssen und die Behörden und Beamten, denen unter ihrem Couvert dem Dienst fremde Briefe oder Schriften portofrei zugehen, zu ersuchen, mir dieselben mit Angabe von Namen, Stand und Wohnort des Absenders zuzuschicken.

Luxemburg den 2. Januar 1873.

Der General-Director der Finanzen,
G. ULVELING.

Beschluß, wodurch der Durchschnittspreis des Arbeitstages für 1873 festgesetzt wird.

Der General-Director der Finanzen;

In Ermägung, daß es angemessen erscheint den Preis des täglichen Arbeitslohnes, welcher bei Anwendung verschiedener gesetzlichen Bestimmungen als Maßstab dient, festzustellen;

Nach Einsicht der Conseilsberatung der Regierung über diesen Gegenstand;

Beschließt;

Der Preis des täglichen Arbeitslohnes ist fürs Jahr 1873 auf einen Franken festgesetzt.

Luxemburg den 31. December 1872.

Der General-Director der Finanzen,
G. ULVELING.

clusivement relatives au service, échangées entre les autorités et les fonctionnaires désignés, sont seules admises à circuler en franchise de port par la poste. Ces correspondances ne peuvent dès lors contenir ni lettres, ni billets, ni papiers ou objets quelconques étrangers au service. Elles ne peuvent davantage contenir même des pièces officielles, dont la transmission n'est pas la conséquence rigoureuse des rapports autorisés entre l'envoyeur et le destinataire.

Je crois devoir recommander de nouveau l'observation rigoureuse des dispositions concernant l'affranchissement des correspondances officielles, et prier les autorités et les fonctionnaires qui reçoivent en franchise de port, sous leur couvert, des lettres ou pièces étrangères au service, de me les envoyer en faisant connaître le nom, la qualité et la résidence de l'expéditeur.

Luxembourg, le 2 janvier 1873.

Le Directeur général des finances,
G. ULVELING.

Arrêté fixant le prix moyen de la journée de travail pour 1873.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DES FINANCES;

Attendu qu'il y a lieu de déterminer pour l'année 1873 le prix de la journée de travail qui doit servir de base à l'application de diverses dispositions législatives;

Vu la délibération prise à ce sujet par le Conseil de Gouvernement;

Arrête :

Le prix de la journée de travail est fixé pour 1873 à un franc.

Luxembourg, le 31 décembre 1872.

Le Directeur général des finances,
G. ULVELING.

Ausfchreiben. — Medicinalwesen

Gemäß Art. 25 der Kgl.-Großh. Verordnung vom 12. October 1841 soll jedes Jahr die Gesammtliste der Personen veröffentlicht werden, welche ermächtigt sind die Heilkunde in irgend einem ihrer Zweige auszuüben oder ein darauf bezügliches Geschäft zu betreiben. Damit diese Liste für's laufende Jahr veröffentlicht werden könne, ersuche ich die Collegien der Bürgermeister und Schöffen der Städte und Gemeinden mir bis zum 1. Februar k. durch Vermittlung der Districts-Commissäre die im Laufe des Jahres im heilkundigen Personal vorgekommenen Veränderungen zur Kenntniß zu bringen.

Luxemburg den 4. Januar 1873.

Der Regierungsrath,
B. de Rœbe.

Bekanntmachung. — Handelskammer.

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 30. December 1872 ist Hr. Karl Gemen, Bureauchef der hiesigen Communal-Verwaltung, zum Secretär der Handelskammer auf die Dauer von sechs Jahren vom 1. Januar 1873 ab ernannt worden.

Luxemburg den 3. Januar 1873.

Der Staatsminister, Präsident der
Regierung,
L. J. E. Servais.

Bekanntmachung. — Märkte.

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 30. December 1872 ist der zu Weiswampach am 3. Mittwoch des Monats März abzuhaltende Jahrmarkt fürs Jahr 1873 auf den 2. Mittwoch desselben Monats verlegt.

Luxemburg den 3. Januar 1873.

Der Staatsminister, Präsident der
Regierung,
L. J. E. Servais.

Circulaire. — Service médical.

En conformité de l'art. 25 de l'ordonnance r. g.-d. du 12 octobre 1841, la liste générale des personnes autorisées à exercer une branche quelconque de l'art de guérir ou une profession qui s'y rattache doit être publiée chaque année.

Afin que la liste pour l'année courante puisse être publiée, les collèges des bourgmestre et échevins des villes et communes sont priés de me faire parvenir avant le 1^{er} février prochain, par l'intermédiaire des commissaires de district, les mutations qui sont survenues pendant la même année dans le personnel des gens de l'art de guérir.

Luxembourg, le 4 janvier 1873.

Le Conseiller de Gouvernement,
V. DE RÔBE.

Avis. — Chambre de commerce.

Par arrêté royal grand-ducal du 30 décembre 1872, le sieur Charles Gemen, chef de bureau à l'administration communale de la ville de Luxembourg, a été nommé secrétaire de la Chambre de commerce pour le terme de six ans à partir du 1^{er} janvier 1873.

Luxembourg, le 3 janvier 1873.

Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,
L.-J.-E. SERVAIS.

Avis. — Foires.

Par arrêté royal grand-ducal du 30 décembre 1872, la foire à tenir à Weiswampach le 3^e mercredi du mois de mars, est fixée pour l'année 1873 au 2^e mercredi du même mois.

Luxembourg, le 3 janvier 1873.

Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,
L.-J.-E. SERVAIS.

Bekanntmachung. — Gemeindereglement.

Durch Verathung vom 4. December v. J. hat der Gemeinderath der Stadt Luxemburg verschiedene Abänderungen im Platzgeldtarif für die Viehmärkte besagter Stadt vorgenommen. — Diese Verathung ist vorschriftsmäßig genehmigt und veröffentlicht worden.

Luxemburg den 3. Januar 1873.

Der Regierungsrath,
B. de Rööbe.

Avis. — Règlement communal.

Par sa délibération du 4 décembre 1872, le conseil communal de la ville de Luxembourg a introduit certaines modifications dans le tarif des droits de place sur les foires aux bestiaux de la ville. — Cette délibération a été dûment approuvée et publiée.

Luxembourg, le 3 janvier 1873.

Le Conseiller de Gouvernement,
V. DE ROERE.

Bekanntmachung. — Eisenbahnen.

Die Gesellschaft der Prinz-Heinrich Eisenbahn verlangt die Concession:

1° einer Industrie-Bahn von Péttingen über Lamadelaine nach der französischen Grenze;

2° einer Industrie-Bahn von Veles nach Lasauvage;

3° einer Industrie-Zweigbahn vom Bahnhof zu Esch a. d. A. durch das Höhlthal über den Holzenberg nach dem Mümlinger Becken;

4° einer Industrie-Zweigbahn von Esch a. d. A. in der Richtung von Audun-le-Tiche;

5° einer Industrie-Zweigbahn von der Attertlinie aus nach Rünzig hin in der Richtung des Erzbeckens von Garnich gen Dahlem und Dippach;

6° zwei Eisenbahnlinien, die eine von der Station Kautenbach aus über Wiltz nach der großherzoglichen Grenze in der Richtung von Bastnach, die andere von einem Punkte der Attertlinie bei Eischen über Reichlingen nach der belgischen Grenze in der Richtung von Bastnach,

und 7° einer Verbindungs-Zweiglinie von Péttingen nach Athus auf großherzoglichem Gebiete.

Etwaige Bemerkungen in Betreff dieser Con-

Avis. — Chemins de fer.

La Compagnie des chemins de fer Prince-Henri demande la concession:

1° d'un chemin de fer industriel de Pétange par Lamadelaine à la frontière française;

2° d'un chemin de fer industriel de Belvaux à Lasauvage;

3° d'un embranchement industriel, de la gare d'Esch-sur-l'Alzette par la vallée de la Höhl et le plateau de Holzenberg vers le bassin de Rumlange;

4° d'un embranchement industriel d'Esch-sur-l'Alzette vers Audun-le-Tiche;

5° d'un embranchement industriel partant de la ligne de l'Attert vers Clemency et se dirigeant dans le bassin minier de Garnich vers Dahlem et Dippach;

6° de deux lignes de chemin de fer, l'une, partant de la station de Kautenbach et se dirigeant par Wiltz à la frontière grand-ducale vers Bastogne; l'autre, partant d'un point de la ligne de l'Attert près d'Eischen et se dirigeant par Reichlange à la frontière belge vers Bastogne; et

7° du tronçon d'une ligne de jonction de Pétange à Athus, sur le territoire grand-ducal.

Les personnes qui auraient des observations à

cessionsgesuche sind bei der Regierung einzu-
bringen.

Luxemburg den 6. Januar 1873.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
L. J. E. Servais.

faire au sujet de ces demandes, pourront les
adresser au Gouvernement.

Luxembourg, le 6 janvier 1873.

Le Ministre d'État, Président du
Gouvernement,
L.-J.-E. SERVAIS.

Bekanntmachung. — Versicherungen.

Hr. Delahaye-Bourg, Handelsmann in hie-
figer Stadt, ist als Hauptagent der Lebensversi-
cherungsgesellschaft „Germania“ bestätigt worden;
dies in Ersetzung des ausgeschiedenen Hrn. Joseph
Reuss.

Luxemburg den 4. Januar 1873.

Der General-Director der Finanzen,
G. Ulveling.

Avis. — Assurances.

Le sieur Delahaye-Bourg, négociant en cette
ville, a été agréé comme agent principal de la
Compagnie d'assurances sur la vie dite «Ger-
mania», en remplacement du sieur Joseph Reuss
qui a cessé ces fonctions.

Luxembourg, le 4 janvier 1873.

Le Directeur général des finances,
G. ULVELING.

Bekanntmachung. — Eichenkrone.

Durch Beschluß vom 30. December v. J. hat
Seine Majestät der König-Großherzog dem Brem-
fer auf den Luxemburgischen Eisenbahnen, Peter
Gangler, die Bronze-Medaille des Ordens der
Eichenkrone verliehen.

Luxemburg den 6. Januar 1873.

Der Staatsminister, Präsident der
Regierung,
L. J. E. Servais.

Avis. — Couronne de chêne.

Par arrêté royal grand-ducal du 30 décembre
dernier, Sa Majesté le Roi Grand-Duc a conféré
dans l'Ordre royal grand-ducal de la Couronne
de chêne, la médaille en bronze au sieur Pierre
Gangler, serre-frein aux chemins de fer du Grand-
Duché.

Luxembourg, le 6 janvier 1873.

Le Ministre d'État, Président du
Gouvernement,
L.-J.-E. SERVAIS.

Marktpreise. — 2. Hälfte des Monats September 1872.

Bezeichnung der Lebensmittel u. dgl.	Maße oder Gewicht.	Mittelpreise der verkauften Lebensmittel auf den Märkten von								
		Luxem- burg.	Die- kirch.	Wiltz.	Ettel- brück.	Echter- nach.	Remich	Mersch.	Greven- macher.	Gsch- a. d. A.
Weizen	Hektoliter	25 68	26 00	25 00	25 00	24 10	23 25	"	"	27 00
Mischelfrucht . .	—	22 26	21 00	"	23 00	20 59	21 75	"	"	23 00
Roggen	—	13 12	12 50	13 00	13 00	14 35	"	"	"	15 00
Gerste	—	11 50	11 50	"	"	"	"	"	"	"
Spelz	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Heideforn	—	"	9 50	8 90	"	"	"	"	"	"
Hafer	—	7 50	6 50	6 43	6 50	6 65	7 75	"	"	7 50
Erbsen	—	17 00	13 00	"	"	"	"	"	"	"
Bohnen	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Linzen	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Kartoffeln	—	5 50	4 00	"	"	"	5 00	"	"	5 00
Weizen-Mehl	Kilogr.	0 55	0 52	0 55	0 60	0 45	0 50	0 55	0 52	0 60
Mischel-Mehl . .	—	0 45	0 42	0 40	0 50	0 35	0 46	0 50	0 36	0 50
Roggen-Mehl . .	—	0 36	0 32	0 30	0 40	"	"	"	"	"
Geschälte Gerste .	—	0 40	"	"	"	"	"	"	"	"
Butter	—	2 45	2 40	2 00	2 60	2 43	2 60	2 80	2 40	2 40
Eier	Duzend.	0 95	0 80	0 80	0 85	0 90	0 90	0 90	0 85	1 05
Heu	100 Kilb.	6 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Stroh	—	7 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Buchenholz . . .	Stere.	12 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Eichenholz . . .	—	10 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Weichholz	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Ochsenfleisch . .	Kilogr.	1 65	1 40	1 60	1 40	1 40	"	1 60	"	"
Ruh- od. Rindfleisch	—	1 50	1 30	"	1 20	1 30	1 40	"	1 40	1 40
Kalb- und Lammfleisch	—	1 75	1 60	1 50	1 40	1 40	1 40	1 80	1 40	1 60
Schweinefleisch .	—	1 75	1 60	1 80	1 40	1 60	1 50	1 60	1 60	1 60
Schweinefleisch .	—	1 80	"	1 50	"	1 60	"	"	"	1 80

Marktpreise. — 1. Hälfte des Monats Oktober 1872.

Bezeichnung der Lebensmittel u. dgl.	Masse oder Gewicht.	Mittelpreise der verkauften Lebensmittel auf den Märkten von								
		Luxemburg.	Diekirch.	Wiltz.	Ettelbrück.	Echternach.	Kemich.	Mersch.	Grevenmacher.	Gesch. a. d. A.
Weizen	Hectoliter	25 46	29 00	"	27 00	25 26	22 75	"	"	26 00
Mischelfrucht . .	—	20 33	22 00	"	21 00	21 19	21 25	"	23 75	22 00
Roggen	—	15 00	16 00	12 41	16 50	14 86	"	"	"	14 50
Gerste	—	11 50	13 00	"	11 25	"	"	"	"	"
Spelz	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Heidekorn	—	"	11 50	7 57	14 50	"	"	"	"	"
Hafcr	—	7 76	7 00	6 25	6 75	6 71	6 75	"	"	7 50
Erbsen	—	17 00	16 00	"	"	"	"	"	"	"
Bohnen	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Linzen	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Kartoffeln	—	4 37	3 50	"	"	"	5 00	"	"	5 00
Weizen-Mehl . . .	Kilogr.	0 55	0 53	0 55	0 60	0 47	0 50	0 50	0 52	0 60
Mischel-Mehl . . .	—	0 45	0 42	0 43	0 50	0 35	0 46	0 40	0 36	0 50
Roggen-Mehl . . .	—	0 36	0 32	0 29	0 40	"	"	"	"	"
Geschälte Gerste . .	—	0 40	"	"	"	"	"	"	"	"
Butter	—	2 50	2 60	2 52	2 65	2 42	2 30	2 60	2 40	2 20
Eier	Duzend.	1 00	0 90	0 84	0 90	1 00	0 95	1 00	1 05	0 90
Heu	100 Kilo.	6 40	"	"	"	"	"	"	"	"
Stroh	—	6 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Buchenholz	Stere.	12 00	"	"	"	7 00	"	"	"	"
Eichenholz	—	10 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Weichholz	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Küsenfleisch . . .	Kilogr.	1 90	1 40	1 60	1 40	"	"	1 60	"	"
Ruh- od. Rindfleisch	—	1 55	1 30	"	1 20	1 33	1 40	"	1 50	1 40
Kalb- fleisch . . .	—	1 90	1 60	1 55	1 40	1 50	1 30	1 60	1 50	1 60
Ham- melfleisch . .	—	1 75	1 65	1 60	1 40	1 60	1 60	1 60	1 60	1 60
Schweinefleisch . .	—	1 80	"	1 65	1 40	1 60	"	1 80	1 80	1 80

Marktpreise. — 2. Hälfte des Monats Oktober 1872.

Bezeichnung der Lebensmittel n. bgl.	Maße oder Gewicht.	Mittelpreise der verkauften Lebensmittel auf den Märkten von								
		Luxemburg.	Diekirch.	Wiltz.	Ettelbrück.	Echternach.	Remich.	Mersch.	Grevenmacher.	Esch a. d. A.
Weizen	Hektoliter	25 63	27 50	25 50	27 00	25 12	23 25	"	"	26 00
Mischelfrucht . .	—	25 57	22 50	"	21 00	21 37	21 25	"	24 00	22 00
Roggen	—	14 40	16 00	13 50	16 00	15 19	"	"	"	14 50
Gerste	—	11 50	13 00	13 75	"	13 69	"	"	"	"
Spelz	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Heideforn	—	"	11 00	9 50	"	"	"	"	"	"
Hafer	—	7 52	7 00	5 58	6 75	6 87	6 75	"	7 00	7 50
Erbsen	—	17 00	12 50	"	"	16 04	"	"	"	"
Bohnen	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Linsen	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Kartoffeln	—	3 90	3 00	"	3 50	3 19	5 00	"	"	6 00
Weizen-Mehl	Kilogr.	0 55	0 52	0 55	0 60	0 50	0 50	0 50	0 52	0 60
Mischel-Mehl . .	—	0 45	0 42	0 48	0 50	0 35	0 46	0 40	0 36	0 50
Roggen-Mehl . .	—	0 36	0 32	0 29	0 40	"	"	"	"	"
Geschälte Gerste . .	—	0 40	"	"	"	"	"	"	"	"
Butter	—	2 60	2 60	2 46	2 65	2 48	2 60	2 70	2 40	2 20
Eier	Duzend.	0 85	0 70	0 87	0 90	1 05	1 00	1 05	1 05	0 85
Heu	100 Kilo.	7 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Stroh	—	5 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Buchenholz	Stere.	12 00	"	"	"	6 75	"	"	"	"
Eichenholz	—	10 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Weichholz	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Ochsenfleisch . . .	Kilogr.	1 99	1 40	1 56	1 40	1 40	"	1 60	"	"
Ruh- od. Rindfleisch	—	1 55	1 30	"	1 20	1 34	1 40	"	1 40	1 40
Kalb- und Lammfleisch	—	1 90	1 60	1 46	1 40	1 53	1 30	1 60	1 50	1 60
Schweinefleisch . . .	—	1 75	1 60	1 80	1 40	1 60	1 60	1 60	1 50	1 60
Schweinefleisch . .	—	1 80	1 70	1 50	"	1 60	1 70	1 80	1 60	1 "

Marktpreise. — 1. Hälfte des Monats November 1872.

Bezeichnung der Lebensmittel u. dgl.	Maße oder Gewicht.	Mittelpreise der verkauften Lebensmittel auf den Märkten von								
		Luxemburg.	Diekirch.	Wiltz.	Ettelbrück.	Echternach.	Kemich.	Mersch.	Grevenmacher.	Esch a. d. A.
Weizen	Hectoliter	25 88	25 00	"	24 00	24 32	23 25	"	"	26 00
Mischelfrucht . .	—	22 42	21 00	"	20 00	19 63	21 25	"	28 25	22 00
Roggen	—	15 00	12 50	15 00	16 00	15 01	"	"	"	15 00
Gerste	—	11 50	11 25	"	12 00	13 07	"	"	"	"
Spelz	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Heidekorn	—	"	9 00	10 00	10 00	"	"	"	"	"
Haser	—	7 64	6 50	5 75	6 50	6 36	6 75	"	7 00	7 50
Erbsen	—	17 00	14 00	"	"	15 10	"	"	"	"
Bohnen	—	"	"	"	"	15 47	"	"	"	"
Linsen	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Kartoffeln	—	3 40	3 25	"	"	3 33	5 00	"	"	5 25
Weizen-Mehl . . .	Kilogr.	0 55	0 52½	0 55	0 60	0 50	0 50	0 50	0 52	0 60
Mischel-Mehl . . .	—	0 45	0 42	0 45	0 50	0 35	0 46	0 40	0 36	0 50
Roggen-Mehl . . .	—	0 36	0 32	0 32	0 40	"	"	"	"	"
Geschälte Gerste . .	—	0 40	"	"	"	"	"	"	"	"
Butter	—	2 80	2 20	2 58	2 90	2 65	2 80	2 60	2 40	2 30
Eier	Dugend.	1 10	0 90	0 83	0 90	1 08	1 05	1 05	1 05	1 10
Heu	100 Kilo.	7 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Stroh	—	5 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Buchenholz	Sterc.	12 00	"	"	"	6 75	"	"	"	"
Eichenholz	—	10 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Weichholz	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Dönsfleisch	Kilogr.	1 90	1 40	1 60	1 40	"	"	1 60	"	"
Ruh- od. Rindfleisch	—	1 60	1 30	"	1 20	1 33	1 40	"	1 60	1 40
Kalb- und Schweinefleisch	—	1 90	1 30	1 45	1 40	1 60	1 30	1 40	1 20	1 60
Lammfleisch	—	1 75	1 50	1 60	1 40	1 60	1 50	1 60	1 90	1 60
Schweinefleisch . .	—	1 80	"	1 50	1 40	1 60	1 70	1 80	1 80	1 90